

खत्तिभकुमारस्स जादकम्मादि. The books on Saṃskāras and Prayogas do not make a difference between the birth ceremonies of Brahmans and those of the Kshatriya caste. On जातकर्म see *Raghuvamśa* III St. 18 and our note *ad loc.*

P. 144. ll. 1, 2.—गहिदामिसी 'with a piece of flesh.' We have seen that this piece of flesh was in fact the red gem *sangamniya*. The Tâpasî is relating not what she herself saw but a hearsay account as is indicated by the particle किल, 'they say,' 'I hear.' Neither Lenz who renders किल by *nempe* nor Bollen-sen who translates it *nämlich* has understood the proper force of the particle. See below note to p. 145 ll. 5-8.

P. 144. l. 6.—समादिष्टा, 'ordered.' We may here understand that Chyavana was somewhat annoyed at the boy's conduct, not indeed for his having shot the bird but for having done so in the Âs'rama.

P. 144. l. 7.—णिब्जादेहि. Kâṭavema : निर्यातनं न्यासार्पणम् । निर्यातनं वैरशुद्धौ दाने न्यासार्पणेऽपि चेत्यमरः ॥

णिब्जादेहि हृथणासंति. Observe that Chyavana only knows that the boy is a trust but does not know who his parents are. See note below to p. 152, l. 4.

P. 144. l. 8.—आसनमनुगृह्णानु भगवती, 'kindly sit down.' Literally 'may you favour the seat.'

P. 145. l. 1.—Kâṭavema : आहूयतामुर्वशीत्यत्र बीजरूपस्योर्वश्या अनुसंधानात् संबिर्नाम संध्यङ्गमुक्तं भवति ॥

P. 145. ll. 5-8.—Kâṭavema : सर्वाङ्गीण इत्यादि । सुतस्य पुत्रस्य स्पर्शः । अत्र स्पर्शशब्देन स्पर्शसुखं लक्ष्यते । सर्वाङ्गीणः सर्वाङ्गव्यापी किल । तत्सर्वादः पञ्चकर्मपत्रपात्रं व्याप्नोतीति खः । तेन कारणेन उपगतेन उपगमनेन । उपश्लेषेणेत्यर्थः । मां प्रहादयस्व आनन्दय । तावदिति साकल्ये । अत्र उपमामाह । चन्द्र[कर]ः चन्द्रकिरणः चन्द्रकान्तमिव ॥

सर्वाङ्गीणः स्पर्शः सुतस्य किल, 'they say the touch of a son pleases the whole body.' Ranganâtha very properly observes किलेत्येतिह.